

## Inhaltsverzeichnis

	Danksagung	7
	Einleitung	8
1	State oftheart	12
1.1	Zeitliche Interaktion der semantischen Ebenen	12
1.1.1	Hypothese 'literal vor figurativ'	13
1.1.2	Hypothese 'figurativ vor literal'	14
1.1.3	Hypothese der simultanen Verarbeitung	16
1.2	Speicherung der Idiome im mentalen Lexikon	18
1.2.1	Theorie der lexikalischen Repräsentation	18
1.2.2	Konfigurationshypothese	20
1.2.3	Dekompositionshypothese	23
1.3	Semantische Motiviertheit bei der Idiom-Verarbeitung	27
1.3.1	'Konzeptuell-metaphorische'Hypothese	27
1.3.2	Interferenzhypothese	32
1.4	Diskussion	35
1.4.1	Konkurrierende Hypothesen und ihre Wirkungsbereiche	36
1.4.1.1	Temporale Aspekte der Interaktion literaler und figurativer Bedeutung	36
1.4.1.2	Speicherungsmodus	40
1.4.1.3	Motiviertheit	43
1.4.2	Relevante linguistische Faktoren	47

2	Aufgaben der kognitiven Phraseologieforschung	48
2.1	Idiome: intensionale und extensionale Aspekte der Begriffsbestimmung	51
2.1.1	Intension der Idiom-Kategorie	52
2.1.2	Extension der Idiom-Kategorie	55
2.2	Idiom-Typologien	58
2.2.1	Funktionale Idiom-Typologie von Cacciari und Glucksberg	58
2.2.2	Ansätze zu einer kommunikativ-funktionalen Typologie der Idiome	61
2.2.2.1	Idiome mit qualifizierender Funktion	62
2.2.2.2	Idiome mit identifizierender Funktion	63
2.2.2.3	Idiome mit quantifizierender Funktion	64
2.2.2.4	Idiome in der Funktion modaler Operatoren	65
2.2.2.5	Idiome in der Funktion von Äußerungen	66
2.2.3	Diskussion	68
2.3	Idiom-Variation und ihre Grenzen	69
2.3.1	Variationsarten in der Idiomatik	71
2.3.1.1	Idiom-Variation aus traditioneller Sicht	71
2.3.1.2	Idiom-Variation aus kognitiver Perspektive	74
2.3.1.3	Fallstudie: Passivtransformation von Idiomen	82
2.3.2	Grad der semantischen Autonomie der Idiom-Konstituenten und Grenzen der Variation	91
2.3.2.1	Teilbarkeit vs. Nichtteilbarkeit der formal-semantischen Struktur der Idiome	92
2.3.2.2	Paradigmatische Teilbarkeit vs. paradigmatisch-syntagmatische Teilbarkeit	93
2.3.2.3	Semantische Autonomie: einzelne Konstituenten vs. Konstituentengruppen	94
2.3.2.4	Semantische Wertigkeit von Idiom-Konstituenten	95
2.3.2.5	Phraseologisch gebundene Bedeutung	97

2.3.2.6	Diskussion		99
2.4	Semantik und Pragmatik		102
2.4.1	Inhaltsplan und Gebrauchsbedingungen von Idiomen aus kognitivsemantischer Perspektive		103
2.4.1.1	Illokutives Potential von Idiomen		104
2.4.1.2	Innere Form von Idiomen		106
2.4.2.	Motivationstypen in der Idiomatik		112
2.4.2.1	Motiviert vs. opak		115
2.4.2.2	Formale vs. semantische Motiviertheit		116
2.4.2.3	Metaphorisch bedingte Motiviertheit		117
2.4.2.4	Symbolisch bedingte Motiviertheit		124
3	Idiom-Bestand einer Sprache aus kognitiver und linguistischer Sicht		127
3.1	Ermittlung eines Kernbereiches der Idiomatik		128
3.1.1	Idiomatik im Text vs. im mentalen Lexikon		129
3.1.1.1	Idiome im Text		129
3.1.1.2	Idiome im lexikalischen Gedächtnis	13	3
3.1.2	Ermittlungsmethoden eines Idiom-Kernbereiches		135
3.1.2.1	Aktive und passive Befragungen		135
3.1.2.2	Auswertung der Befragungsergebnisse		138
3.1.2.3	Diskussion		148
3.1.2.4	Assoziative Experimente		150
3.1.2.5	Textanalyse und teilnehmende Beobachtung		152
3.1.2.6	Praktische Vorschläge		152
3.1.3	Fazit		154

3.2	Lexikographische Applikationen: Datenbank deutscher Idiome	155
3.2.1	Aulbauprinzipien der Datenbank	156
3.2.1.1	Datensatzstruktur	156
3.2.1.2	Charakteristik einzelner Felder	163
3.2.2	Anwendungsmöglichkeiten der Datenbank	170
4	Fallstudien zur Motiviertheit von Idiomen	171
4.1	Bildlich-metaphorische Motiviertheit: Metaphern der Angst in der Idiomatik	171
4.1.1	Emotionen: konzeptuelle Besonderheiten und semantische Repräsentation	172
4.1.2	Selektionskriterien des Analysematerials	174
4.1.2.1	Idiome vs. Kollokationen	174
4.1.2.2	Angst vs. starke Emotionen	175
4.1.2.3	Angst vs. ihre Folgen	176
4.1.2.4	Figurativ vs. literal	176
4.1.2.5	Transparent vs. opak	177
4.1.3	Deutsche ANGST-Idiome (Auswahlliste)	178
4.1.4	Metaphernmodelle der ANGST	180
4.1.4.1	Symptome vs. imaginäre Konzeptualisierungen	180
4.1.4.2	Wieviele source domains hat die Angst?	181
4.1.5	ANGST und ihre semantischen Repräsentationen	187
4.1.5.1	Das'prototypische'Verfahren	188
4.1.5.2	Das'metaphorische'Verfahren	189
4.1.5.3	Auswertung	190
4.1.5.4	Das'kombinierte'Verfahren	191
4.1.6	Metaphernmodelle und Idiombedeutung	192
4.1.6.1	Struktur des semantischen Feldes ANGST	192

4.1.6.2	Idiome im ANGST-Feld	195
4.1.7	Fazit	202
4.2	Symbolbasierte Motiviertheit	203
4.2.1	Zahlensymbole in deutschen Idiomen	205
4.2.1.1	Bestandsaufnahme	205
4.2.1.2	Zahlwörter im sprachlichen Weltmodell	210
4.2.1.3	Analyse	211
4.2.1.4	Fazit	216
4.2.2	Nachdenken über den ARSCH: Quasisymbole und konzeptuelle Analyse	217
4.2.2.1	Grenzen des Analyse-Skopos	218
4.2.2.2	Selektion des Analysematerials	220
4.2.2.3	ARSCH und seine quasisymbolischen Funktionen	222
4.2.2.4	Konzept ARSCH im Spiegel der Idiomatik	23 1
4.3	Motiviertheit und aktuelle Bedeutung aus der Sicht der Sprecher	232
4.3.1	Empirische Daten	232
4.3.2	Naive Explikationsstrategien	233
4.3.2.1	Deklarative Definitionen	234
4.3.2.2	Situativ-prozedurale Erklärungen	234
4.3.2.3	Symboldeutungen	236
4.3.3	Diskussion	237
4.3.3.1	Semantische Vagheit	238
4.3.3.2	'Sprachverfair	238
4.3.3.3	Kognitive Zusammenfaltung	239
4.3.4	Fazit	240

Resümee und Ausblick	241
Anmerkungen	245
Literaturverzeichnis	253
Appendix: Intersubjektiv geläufige Idiome des Deutschen (Ergebnisse einer Pilotstudie)	263